Contents

Introduction: Translating Medieval Cultures Across Time and Place: A Global Perspective
Saheer Amer, Esther S. Klein, and Hélène Sirantinoine

I. The Politics of Translation: Knowledge, Dominance, and Inter-imperial Economies

Shahrazad’s 1001 Meditations: Translations in the Inter-Imperial Economy
Laura Doyle

Spiegelungen in Daṇḍin’s Mirror: A Comparative Pursuit in the Translatability of Narrative Modes, Historicity, Prose, and Vernacularism across French and Asian Medieval Historiography
Ulrich Timme Kragh

The Limits of Ongietenisse: Translating Global Imagination in the Old English Letter of Alexander to Aristotle
Kate Perillo

Spreading the Word of Zhu Xi: Xu Heng’s Vernacular Confucianism under Mongol Rule and Beyond
Esther S. Klein

II. Cultural Exchange, Identity, and The Promise of New Technologies

Histories of the Islamic World in the Chronicles of the Kingdom of Léon (End-Ninth to Mid-Twelfth Centuries)
Hélène Sirantinoine

Itz and the Descent of Kukulkan: Central Mexican Influence on Postclassic Maya Thought
Alexus McLeod

Teaching the Global Middle Ages through Technology
Saheer Amer and Lynn Ramey

Reviews

Andriolo, Azzurra Elena, and Suzanne Reynolds, A Catalogue of Western Book Illumination in the Fitzwilliam Museum and the Cambridge Colleges, Part Five, Volume One: Books Printed in Italy before 1501 (Hilary Maddocks)

Parergon 35.2 (2018)
Austin, Nicholas, SJ, *Aquinas on Virtue: A Causal Reading* (Zhivannah Cole) 191


Bildhauer, Bettina, and Chris Jones, *The Middle Ages in the Modern World: Twenty-First Century Perspectives* (Marina Gerzić) 194


Blumenfeld-Kosinski, Renate, and Earl Jeffrey Richards, trans, *Christine de Pizan: Othea’s Letter to Hector* (Glynnis M. Cropp) 197

Brink, Stefan, and Lisa Collinson, eds, *Theorizing Old Norse Myth* (Roderick McDonald) 199


Clunies Ross, Margaret, ed., *The Pre-Christian Religions of the North: Research and Reception, Volume I: From the Middle Ages to c. 1830* (Carole M. Cusack) 203

Cohen, Mark R., *Maimonides and the Merchants: Jewish Law and Society in the Medieval Islamic World* (Sybil M. Jack) 205


Driscoll, Matthew, Silvia Hufnagel, Philip Lavender, and Beeke Stegman, eds, *The Legendary Legacy: Transmission and Reception of the ‘Fornaldarsögur Norðurlanda’* (Roderick McDonald) 210

Egeler, Matthias, *Islands in the West. Classical Myth and the Medieval Norse and Irish Geographical Imagination* (David James Griffiths) 212

Goodman, Anthony, *Joan, the Fair Maid of Kent: A Fourteenth-Century Princess and Her World* (Michele Seah) 213


Lambert, Peter, and Björn Weiler, eds, *How the Past was Used: Historical Cultures, c. 750–2000* (Sybil M. Jack) 218

Lewis, Rhodri, *Hamlet and the Vision of Darkness* (Brid Phillips) 220


Matus, Zachary A., *Franciscans and the Elixir of Life: Religion and Science in the Later Middle Ages* (Sybil M. Jack) 223

McDermott, Ryan, *Tropologies: Ethics and Invention in England, c. 1350–1600* (Jennifer Clement) 225


Nawrocki, François, *L’Amiral Claude d’Annebault, conseiller favori de François Ier* (Susan Broomhall) 228

Orning, Hans Jacob, *The Reality of the Fantastic: The Magical, Political and Social Universe of Late Medieval Saga Manuscripts* (Roderick McDonald) 230

Orth, Myra D., *Renaissance Manuscripts: The Sixteenth Century* (Susan Broomhall) 231


Stanković, Vlada, ed., *The Balkans and the Byzantine World before and after the Captures of Constantinople, 1204 and 1453* (Jewell Homad Johnson) 235

Thomson, Rodney M., Emily Dolmans, and Emily A. Winkler, eds, *Discovering William of Malmesbury* (Matthew Firth) 236

Tracy, Larissa, ed., *Flaying in the Pre-Modern World: Practice and Representation* (Matthew Firth) 238

Yates, Julian, *Of Sheep, Oranges, and Yeast: A Multispecies Impression* (Brid Phillips) 240

**Short Notices**

Adcock, Rachel, *Baptist Women’s Writings in Revolutionary Culture, 1640–1680* (Aidan Norrie) 243
Connolly, Margaret, and Raluca Radulescu, *Editing and Interpretation of Middle English Texts: Essays in Honour of William Marx* (Alexandra Barratt) 244

Conti, Fabrizio, *Witchcraft, Superstition, and Observant Franciscan Preachers: Pastoral Approach and Intellectual Debate in Renaissance Milan* (Robert Curry) 245

Monson, Craig A., *Habitual Offenders: A True Tale of Nuns, Prostitutes, and Murderers in Seventeenth-Century Italy* (Robert Curry) 245

Somerset, Fiona, and Nicholas Watson, eds, *Truth and Tales: Cultural Mobility and Medieval Media* (Samaya Borom) 246

**Notes on Contributors** 249